



St. Malachy + Precious Blood
St. Malachy + Preciosa Sangre
2248 West Washington Blvd.
Chicago, IL 60612

Second Sunday in Ordinary Time
Segundo Domingo del Tiempo Ordinario
January 20, 2019

Fr. Matt Eyerman
Pastor/Párroco
frmatteyerman@gmail.com
312-733-1068 ext. 15
312-919-1610 (cell)
312-491-9164 (fax)

Fr. Moses Agorjesu
Chaplain for Ghanaian Community
sesagorj@yahoo.com
312-733-1068

Mrs. Juanita Avila
DRE & Administrative Assistant
jooavila@yahoo.com
312-733-5331
312-733-1068 ext. 13
312-491-9164 (fax)

Deacon Mario A. Avila
Pastoral Associate
marioavilaf@yahoo.com
312-733-5331
312-733-1068 ext. 19

Mr. Fred Jones
Business Manager & Music Director
fjones1344@aol.com
312-733-1068 ext. 10

Ms. Bridgid Miller
St. Malachy School Principal
2252 West Washington Blvd
312-733-2252
312-733-5703 (fax)

Deacons/Diaconos
Rev. Mr. Mario A. Avila
Rev. Mr. Dexter Watson

Saturday Mass: 5:30pm
Sunday Mass: 9:30am (English)
Sunday Misa: 11:30am (Español)
Sunday Mass: 1:30pm (Twi)
(Ghanaian Community)

Daily Mass/Misa Diaria: 9am

Visit our website
Visite nuestra pagina
www.stmalachypreciousblood.org

We have come this far by faith!
¡Hemos llegado tan lejos por fe!

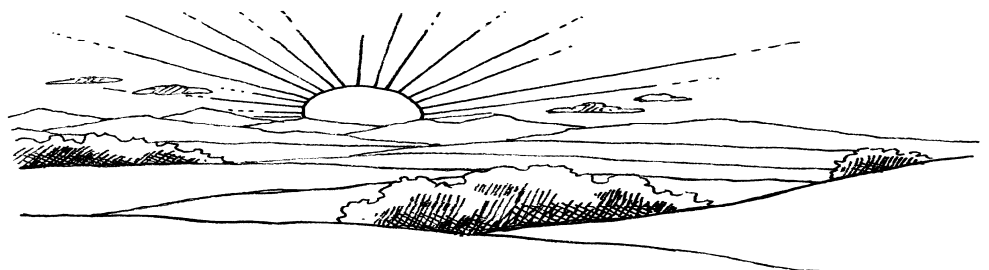
Baptismal Preparation/Preparación Prebautismal:
twice a month contact Mrs. Avila or Fr. Matt
dos veces al mes comunicarse con Mrs. Avila

Confessions/Confesiones:
by appointment / por cita
prior to Mass/ antes de la Misa

Quinceañera Masses:
contact/comunicarse: Mrs. Avila

Marriage Preparation/Preparación Matrimonial:
contact the parish at least 6 months prior
to the wedding / comunicarse a la Parroquia
6 meses antes de la boda

© J. S. Paluch Co., Inc.



Today is the Second Sunday of Ordinary. We are in Ordinary time until Ash Wednesday, March 6, 2019. Ordinary Time, meaning ordered or numbered time, is celebrated in two segments: from the Monday following the Baptism of Our Lord up to Ash Wednesday; and from Pentecost Monday to the First Sunday of Advent. This makes it the largest season of the Liturgical Year. The church is decorated in green, the color of hope and growth. For the most part, the gospel reading are taken from the Gospel of St. Luke. The first reading and the psalm are picked by the Church to match the Gospel reading. The second reading is more or less a continuous reading of the Letters of St. Paul.

Hoy es el segundo domingo de lo Ordinario. Estamos en el Tiempo Ordinario hasta el Miércoles de Ceniza, el 6 de marzo de 2019. El Tiempo Ordinario, que significa tiempo ordenado o numerado, se celebra en dos segmentos: desde el lunes siguiente al Bautismo de Nuestro Señor hasta el Miércoles de Ceniza; y desde el lunes de Pentecostés hasta el Primer Domingo de Advento. Esto lo convierte en la estación más grande del Año Litúrgico. La iglesia está decorada en verde, el color de la esperanza y el crecimiento. En su mayor parte, la lectura del Evangelio se toma del Evangelio de San Lucas. La primera lectura y el salmo son elegidos por la Iglesia para que coincidan con la lectura del Evangelio. La segunda lectura es más o menos una lectura continua de las Cartas de San Pablo.

A VISIBLE GOD

We find it difficult to convey ideas to people unless we can actually show them something, demonstrate what we mean. God, who is invisible and truly beyond human understanding, apparently faces the same difficulty. People want to *see*, not just listen to an idea. So God gave us Jesus Christ, God made visible in the world.

During these past weeks we have seen how Jesus was revealed as an infant to the shepherds and the magi, and then began his adult "public life" at his baptism by John. Today's Gospel reading tells us of his "first sign," providing wine for the wedding guests at Cana.

Of course, even Jesus, God made visible, was not always easily understood in his own day, nor is he even now. So we have to ponder what we see: the poverty and simplicity of his birth, his humility and openness before John the Baptist, his kindness and compassion toward people in their ordinary problems, such as running short of wine at a wedding. Yet it is in coming to know Jesus that we come to know God. Copyright © J. S. Paluch Co.

UN DIOS VISIBLE

Nos resulta difícil transmitir ideas a la gente a menos que le mostremos algo, que le ilustremos lo que queremos decir. Dios, que es invisible y verdaderamente más allá del entendimiento humano, aparentemente tiene la misma dificultad. La gente quiere ver, no solamente quiere escuchar una idea. Por eso Dios nos dio a Jesucristo, Dios hecho visible en el mundo. En las semanas recientes hemos visto cómo al nacer Jesús es mostrado a los pastores y a los Reyes Magos, y luego empezó su "vida pública" en su bautismo con Juan. El Evangelio de hoy nos habla de su "primer signo", que es proveer vino para los invitados a la boda en Caná.

Por supuesto, hasta a Jesús, que es Dios hecho visible, no siempre se le entendía en su tiempo y ni siquiera ahora. Por lo tanto, tenemos que considerar lo que vemos: la pobreza y simplicidad de su nacimiento, su humildad y franqueza ante Juan Bautista, su amabilidad y compasión hacia las personas en sus problemas ordinarios, como la falta de vino en una boda. Pero al conocer a Jesús conocemos a Dios. Copyright © J. S. Paluch Co.

**Weekly Collection / Colecta Semanal
January 13, 2019**

Weekly Collection / Colecta Semanal	\$2,292
Budget/ Presupuesto	\$3,000
Includes Ghanaian Community / Incluye la Comunidad Ghana	
Shortage / Faltante	-\$708
Over budget since 7/1/17	\$367
Debajo del presupuesto desde 7/1/17	
Christmas / Navidad	\$80
Maintenance / Mantenimiento	\$20
Candles / Velas	\$10.11



**READINGS OF THE WEEK/
LECTURAS DE LA SEMANA**

Mon/Lun: Heb 5:1-10; Ps 110:1-4; Mk 2:18-22
 Tues/Mart: Heb 6:10-20; Ps 111:1-2, 4-5, 9, 10c;
 Mk 2:23-28, *or any of a number of readings
 for the Day of Prayer*
 Wed/Miérc: Heb 7:1-3, 15-17; Ps 110:1-4; Mk 3:1-6
 Thurs/Juev: Heb 7:25 — 8:6; Ps 40:7-10, 17; Mk 3:7-12
 Fri/Vier: Acts 22:3-16 or 9:1-22; Ps 117:1bc, 2;
 Mk 16:15-18
 Sat/Sáb: 2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5; Ps 47:2-3, 6-9 or
 Ps 96:1-3, 7-8a, 10; Mk 3:20-21
 Sun/Dom: Neh 8:2-4a, 5-6, 8-10; Ps 19:8-10, 15;
 1 Cor 12:12-30 [12-14, 27]; Lk 1:1-4; 4:14-21

**TODAY'S MASS INTENTIONS /
INTENCIONES DE LA MISA DE HOY**

Lee Appleton, Lizandro, Manuelita & Magdalena
 Barrazas, Esperanza Jaquez, Angel, Margarita, &
 Vicente Jaramillo, Rosalba Paz, San Juanita Ramirez,
 Candido & Refugia Bustamante., Elpidia Lopez

Special Intention / Intención Especial:
**Presentación de cuarenta días del Niño Joseph
 Cruz.**

**Acción de Gracias por el Aniversario de cuarenta
 años de casados de Rigoberto & Guadalupe.**

Adoration/Adoracion

First Fridays/Primer Viernes 7pm

Devotion to St. Judas/

Devoción a San Judas Tadeo

28th of the month/ 28 de cada mes 7pm

Finance Council / Consejo Financiero

Every other month/ cada otro mes
 7pm Rectory/ Rectoría

GCFD Mobile Food Pantry

3rd Tuesday of the month at 3pm/
 3er. Martes del Mes a las 3pm
 2nd Saturday of the month at 12pm/
 2 er. Sábado del Mes a las 12pm

Ghanaian Choir Practice

2nd & 4th Saturdays

Ghanaian Prayer Group

Fridays, 6:30pm

Gospel Choir Practice

Mondays/Lunes 5:30pm

Jesus in the Tomb/Señor del Santo Entierro

22nd of the month/ 22 de cada mes 7pm

Ladies Auxiliary Court 143

Knights of Peter Claver
 2nd Sunday after 9:30am Mass in rectory

Men's Group / Grupo de Caballeros

Second Tuesdays/ Segundo Martes
 7pm Rectory/ Rectoría

O.L. of Guadalupe/SRA. de Guadalupe

12th of the month/12 de cada mes 7pm

Parish Council/ Consejo Parroquial

First Mondays/ Primer Lunes del mes
 7pm Rectory/ Rectoría

Rosary/Rosario

Fridays/Viernes 7pm
 Sundays/Domingos
 Before 9:30am Mass/Antes de la Misa de 9:30am

Taize Prayer

3rd Wednesday at 7pm / 3er. Miércoles

Women's Group/Grupo de Damas

First Tuesdays/ Primer Martes
 7pm Rectory/ Rectoría

Please pray for those who are ill and homebound:

Thelma Thrasher	Evalina Jones	Mattie Gates
Gloria Watson	Walter Moreno	Sarah Johnson
Preston Adams	Bruce Davis	Sr. Jamie Phelps, OP
Ray Thomas	Marshaell Riddle	Eulelia Robinson
Barbara Boril	Beverly Allison	

All announcements for the bulletin must be submitted by 10am on Monday. Please submit them to Mrs. Juanita Avila or Fr. Matt.

Todos los avisos para el boletín deberán ser entregados para el lunes a las 10am. Favor de entregarselos a la Sra. Avila o Padre Mateo.

Note: The SICK LIST has been updated. If you would like to add a name please contact Mrs. Juanita Avila.

Nota: La LISTA DE LOS INFERMOS ha sido actualizada. Si desea añadir un nombre comuníquese con la Sra. Juanita Avila.

If you would like a Eucharistic Minister or the Pastor, to visit a homebound loved one, please contact the church.

Si desea que un Ministro de Comunión o el Párroco visite a un ser querido en su hogar, favor de comunicarse a la Iglesia.



© J. S. Paluch Co., Inc.

CHURCH NAME AND ADDRESS

St. Malachy—Precious Blood Church #006721
2248 W. Washington Boulevard
Chicago, Illinois 60612

TELEPHONE

312 733-5331

CONTACT PERSON

Juanita Avila

EMAIL: jooavila@yahoo.com

SOFTWARE

MSPublisher 2010
Adobe Acrobat X
Windows Vista

PRINTER

Lanier MP C3000

TRANSMISSION TIME

Tuesday 9:00

SUNDAY DATE OF PUBLICATION

October 2, 2011

NUMBER OF PAGES SENT

1 through 4

SPECIAL INSTRUCTIONS